



**QORTI CIVILI  
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF  
JOSEPH AZZOPARDI**

Seduta tas-27 ta' Novembru, 2013

Citazzjoni Numru. 612/2013

**Anthony *sive* Tonio Depasquale**

**-vs-**

**Direttur tar-Regjistru Pubbliku**

**Il-Qorti,**

Rat ir-rikors ġuramentat preżentat mill-attur Anthony *sive* Tonio Depasquale fl-24 ta' Ġunju 2013 fejn ġie premess:

Illi r-rikorrenti twieled fis-sitta ta' Novembru tas-sena elf disa' mija tmienja u erbgħin u fiċ-ċertifikat tat-twelid tar-rikorrenti maħruġ mir-Regjistru Pubbliku bin-numru progressiv 9441 tas-sena elf disa' mija tmienja u erbgħin (1948) hawn anness u mmarkat 'Dok TD1', l-isem tiegħu fil-kolonna '*isem jew ismijiet li bih / bihom it-tarbija għandha tiġi msejħa*' huwa mnizzel bħala '*Anthony*';

Kopja Informali ta' Sentenza

Illi minn ċkunitu r-rikorrenti dejjem kien magħruf bl-isem ta' "Tonio" kemm fost il-familja u kemm fost il-ħbieb u l-konoxxenti tiegħu, u fil-fatt dan huwa l-isem li l-attur juża għalih u li jiġi wżat għalih mill-familja, il-ħbieb u l-konoxxenti tiegħu, u l-attur kien konsistentement imsejjaħ bl-isem ta' "Tonio" kif ser jiġi ppruvat waqt it-trattazzjoni tal-kawża;

Illi l-familjari u ħbieb tal-istess rikorrent jafuh bl-isem Tonio, u dan huwa rifless f'dokumenti indirizzati lilu, u dan kif ser jiġi trattat waqt il-kawża;

Illi hekk kif jidher ċar mid-dokument hawn annessi u mmarkati bħala 'Dok TD2', 'Dok TD3', 'Dok TD4', 'Dok TD5', 'Dok TD6', 'Dok TD7', 'Dok TD8', 'Dok TD9', 'Dok TD10', ir-rikorrenti minn dejjem kien magħruf bħala Tonio Depasquale kemm fil-ħajja privata tiegħu kif ukoll f'dik professjonali.

Illi *nonostante* dan l-att tat-twelid tar-rikorrenti juri l-isem 'Anthony';

Illi dan l-istat ta' fatt qiegħed jikkaġuna nkonvenjent u preġudizzju lir-rikorrenti, kif ukoll diversi problemi u kumplikazzjonijiet fil-ħajja privata u kwotidjana tiegħu kif jista' jiġi ppruvat waqt it-trattazzjoni tal-kawża.

Illi r-rikorrenti għandu nteress skond il-liġi, *inter alia ai termini* tal-artikolu 253 tal-Kap 16, li ssir id-debita korrezzjoni.

Illi għalhekk kellha ssir din il-kawża.

Għaldaqstant, ir-rikorrenti jitlob bir-rispett illi din l-Onorabbli Qorti jogħgobha:

1. Tiddikjara li l-isem li bih ir-rikorrenti huwa konsistentement magħruf huwa "Tonio" u mhux "Anthony";
2. Tordna l-korrezzjoni fiċ-ċertifikat tat-twelid, anness u mmarkat 'Dok TD1' minnu maħruġ, bin-numru: disgħa erbgħa erbgħa wieħed (9441) tal-1948, fis-sens illi fil-

Kopja Informali ta' Sentenza

kolonna ntestata “*isem jew ismijiet li bih / bihom it-tarbija għandha tiġi msejha*” l-isem “*Anthony*” jiġi kkanċellat u sostitwit bl-isem “*Tonio*”;

Bl-ispejjeż kollha kontra l-intimat li huwa ngunt minn issa għas-subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni maħlufa tal-attur u l-lista tax-xhieda.

Rat ir-risposta ġuramentata preżentata mill-konvenut id-Direttur tar-Reġistru Pubbliku fl-24 ta' Lulju 2013 li permezz tagħha ġie eċċepit:

Illi fl-ewwel lok huwa meħtieġ li talanqas ħmistax-il ġurnata qabel is-smiġħ tal-kawża ssir id-debita pubblikazzjoni fil-Gažżetta tal-Gvern *ai termini* tal-Artikolu 254 tal-Kap 16 tal-Liġijiet ta' Malta;

Illi fil-mertu, it-talbiet tar-rikorrenti qegħdin jiġu opposti għaliex ma teżisti l-ebda ħtieġa li ssir bidla fl-att tat-twelid tar-rikorrenti *stante* li l-isem “*Tonio*” m'huwiex għajr abbrevjament tal-isem “*Anthony*” – ara f'dan is-sens il-ġudikat tal-Onorabbli Prim' Awla tal-Qorti Ċivili fl-ismijiet “*Nardu Balzan Imqarreb vs Direttur tar-Registru Pubbliku*” kawża deciża fit-30 ta' Gunju 2004, kif ukoll il-ġudikat tal-Qorti tal-Appell fl-ismijiet “*Stefania magħrufa bl-isem Steffi Vella Laurenti vs Direttur tar-Registru Pubbliku*” deciża fit-22 ta' Frar 2013;

Illi subordinatament u minghajr preġudizzju għall-premess, in kwantu, dak mitlub jikkonċerna l-mertu tal-kawża l-esponent m'huwiex edott mill-fatti li ġew iddikjarati fir-rikors ġuramentat u fid-dokumenti mehmuża, għalhekk huwa jirrimetti ruħu għar-riżultanzi proċesswali, kif ukoll għas-savju ġudizzju ta' din l-Onorabbli Qorti. Madanakollu f'dan il-kuntest tajjeb li jingħad li l-bidla jew korrezzjoni ta' isem taħt l-artikolu 253(2) tal-Kap 16 tal-Liġijiet ta' Malta m'hijiex xi miżura ordinarja li hija miftuħa għall-inizjattiva diskrezzjonali u kappriċċuża tal-individwu. Għal kuntrarju din ix-xorta ta' azzjoni hija miżura straordinarja għal skopijiet pubbliċi. Kwindi l-awtorizzazzjoni ġudizzjali ta'

Kopja Informali ta' Sentenza

bidla fl-isem għandha tingħata biss jekk jirriżulta li din hija meħtieġa assolutament għall-esiġenza pubblika;

Illi finalment mingħajr preġudizzju għall-premess l-esponent jissottometti li fi kwalunkwe każ l-azzjoni tar-rikorrenti mhijex attribwibbli għal xi għemil da parti tal-esponent, u kwindi huwa m'għandux jiġi assoġġettat għall-ispejjeż tal-kawża istanti;

Salv eċċezzjonijiet ulterjuri.

Bl-ispejjeż kontra r-rikorrenti li qegħdin jiġu ngunti in subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni maħlufa tal-konvenut, Direttur tar-Registru Pubbliku, u l-lista tax-xhieda.

Semgħet lill-attur;

Rat illi fil-verbal tas-seduta tas-6 ta' Novembru 2013 il-kawża ġiet differita għas-sentenza;

Ikkunsidrat;

Illi l-attriċi qed tagħmel din it-talba *ai termini* tal-artikoli 253 *et sequitur* tal-Kodiċi Ċivili li jagħtu dritt lil kull persuna li tagħmel talba ġudizzjarja, korrezzjonijiet u reġistrazzjoni ta' ismijiet tal-atti tal-istat ċivili. Il-pubblikazzjoni *ai termini* tal-artikolu 254 saret debitament.

Illi t-talba attriċi hija ġustifikata kif indikat fil-verbal imsemmi u mid-dokumenti esebiti, fejn jirriżulta evidenti li l-attur dejjem issejjaħ bl-isem "*Tonio*". Naturalment il-konvenut ma jaħtix għal dan u ma għandux ibati spejjeż.

## **DEĊIŻJONI**

**Għaldaqstant, il-Qorti tiddeċiedi din il-kawża billi tilqa' t-talbiet kollha attriċi.**

**L-ispejjeż tal-kawża jiġihallu mill-istess attur.**

**Moqrija.**

Kopja Informali ta' Sentenza

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----